



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕХУКОТАЙ • МААМАР 1

אם בחקותי תלכו

«Если будете ходить по уставам Моим»



Ангелы, созданные речью Вс-вышнего, «стоят» на одном неизменном уровне, тогда как души Израиля, коренящиеся в высшей мысли, — «ходящие»: их любовь и трепет могут расти без конца. «Если» Вс-вышнего — это просьба к человеку ходить таким образом во время молитвы, а мицвот — сосуды, сохраняющие свет, чтобы это хождение продолжалось.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Ангелы, созданные речью Вс-вышнего, «стоят» на одном неизменном уровне, тогда как души Израиля, коренящиеся в высшей мысли, — «ходящие»: их любовь и трепет могут расти без конца. «Если» Вс-вышнего — это просьба к человеку ходить таким образом во время молитвы, а мицвот — сосуды, сохраняющие свет, чтобы это хождение продолжалось.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар ставит три вопроса в связи с началом раздела «Бехукотай»: почему мудрецы истолковывают слово «если» как просьбу, почему законы названы хуки́м — «гравировками» — и почему в стихе сказано «ходить». Гравированные буквы, подобные буквам на Скрижалях, едины с камнем; написанные буквы — чернила на пергаменте — существуют сами по себе. Оба вида есть в душе. Ангелы происходят от Б-жественной речи, буквы которой неизменны, поэтому они «стоят» на одном уровне; души происходят от мысли — источника, который продолжает бить ключом, подобно реке из Эдена, — поэтому они «ходят». У мысли есть два уровня: нижняя мысль — то самое «одно изречение», которое дает жизненную силу всей речи, — и высшая мысль, буквы которой гравированы; она находится «за рекой» и является корнем праотцев. Человек ходит во время молитвы: стихи о величии, могуществе и милосердии Вс-вышнего, соответствующие качествам Авраама, Ицхака и Якова, усиливают его любовь; милосердие, качество пастуха, возносит его качества к Вс-вышнему. В теле для этого хождения необходимы сосуды: мицвот, «члены Царя», сохраняют «вино» света Вс-вышнего, которое раскрывает скрытую любовь. Идущий плачет о своей отдаленности, а затем приходит к радости; он никогда не должен довольствоваться состоянием стояния на месте.

ПЛАН

1 Три вопроса и два вида письма

¶1-2

Почему «если» — просьба, почему «уставы» означают гравировку и почему сказано «ходить»; гравированные буквы едины с камнем, написанные отделены от него, и оба вида есть в каждой душе, как сказано: «ходящие среди стоящих».

2 Ангелы стоят, души ходят

¶3-4

Ангелы происходят от Б-жественной речи, буквы которой отделены и неизменны, поэтому они остаются на одном уровне; души происходят от мысли — непрестанно бьющего источника, подобного реке из Эдена.

3	Два уровня мысли	¶15-6
	Нижняя мысль дает жизненную силу речи и есть «одно изречение» внутри десяти; высшая мысль, «за рекой», имеет гравированные буквы, и там душа тоже продолжает двигаться и становиться все ярче.	
4	Молитва как место хождения	¶17-9
	Молитва, установленная Мужами Великого Собрания на основе величия, могущества и милосердия праотцев, усиливает любовь человека; милосердие, подобно пастуху, возносит его качества, а «если» Вс-вышнего — это просьба, чтобы он ходил этим путем.	
5	Для хождения нужен сосуд	¶10-11
	«По уставам Моим» относится к гравированному уровню праотцев, но в теле хождение продолжается только благодаря мицвот — «членам Царя», сосудам для бесконечного света Вс-вышнего.	
6	Вино и тайна	¶12-13
	Свет, сохраняемый в мицвот, — это вино, раскрывающее тайну, скрытую любовь, в движении «бегство и возвращение»; без него человек стоит на месте, тогда как идущий плачет, а затем приходит к радости.	
7	Святы и делаете себя	¶14
	Идущий достигает святого и отделенного уровня, где объединятся все души, поэтому никому нельзя довольствоваться стоянием на месте; исполняя мицвот, человек «создает себя», и каждое благословение подразумевает: «Я повелю Моему благословению».	

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Гравированные и написанные буквы אותיות

החקוקים ואותיות הכתובים

Гравированные буквы вырезаны из вещества камня и не существуют отдельно от него; написанные буквы — это чернила на пергаменте, отдельном веществе. Маамар обнаруживает оба вида в душе и на уровнях мысли.

Стоящие и ходящие עומדים ומהלכים

Слова из Зехарии 3:7: ангелы «стоят» на одном неизменном уровне любви или трепета, тогда как души Израиля «ходят», безгранично возрастая изо дня в день.

Высшая мысль и нижняя мысль מחשבת עילאית

ומחשבת תתאית

Нижняя мысль дает жизненную силу речи и есть «одно изречение» внутри десяти речений творения; высшая мысль связана с сущностью интеллекта, ее буквы «гравированы», и она является корнем душ и праотцев.

За рекой עבר הנהר

Река из Эдена — это непрестанно текущий поток мысли от Хохмы; «за рекой», где жили праотцы, находится уровень выше нее — высшая мысль.

Члены Царя אברין דמלכא

248 положительных заповедей, которые, подобно членам тела, служат сосудами, принимающими и ниспосылающими вниз свет Вс-вышнего.

Вино и тайна יין וסוד

Свет Вс-вышнего, сохраняемый в сердце благодаря Торе и мицвот, — это «вино»; подобно тому как вино раскрывает тайну, оно раскрывает скрытую любовь, и человек становится идущим.

Бегство и возвращение רצוא ושוב

Стремление души подняться к своему источнику и ее возвращение вниз; свет Вс-вышнего нисходит, чтобы вознести каждую душу в этом ритме.

Три вопроса и два вида письма

1 אם בחקותי תלכו.^{1,2} וגוי. הנה אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] (ע"ז [עבודה זרה] ה' א') אין אם אלא לשון תחנונים³ שנאמר לו עמי שומע לי⁴ ישראל בדרכי יהלכו וצריך להבין ענין תחנונים האלו מה הם.

«Если будете ходить по Моим уставам» и т. д. Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали (Авода зара, 5а): «Слово „если“ — не что иное, как выражение мольбы, как сказано: „О, если бы народ Мой слушался Меня, если бы Израиль ходил Моими путями“». Нужно понять, в чём состоит эта мольба: о чём она?

Маамар начинается с первого стиха главы Бехукотай, обещающего благословение тем, кто ходит по уставам Вс-вышнего. Талмуд понимает первое слово стиха — «если» — не как условие, а как мольбу Вс-вышнего: «О, если бы...», как в псалме, где Он желает, чтобы Его народ слушался. Первый вопрос Алтер Ребе: что означает эта Б-жественная мольба?

וגם צריך להבין לשון בחקותי אשר פירשו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] (בקדושין דל"ט) על פסוק את חקותי תשמרו חוקות שחקקתי לכם⁵ וכי.

Нужно также понять выражение «по Моим уставам» — бехукотай, которое наши мудрецы, благословенной памяти, объяснили (в трактате Кидушин, лист 39) на стих «Вы должны хранить Мои уставы»: «уставы (хуким), которые Я высек для вас» и т. д.

Второй вопрос касается самого слова бехукотай. Талмуд объясняет, что хуким, «уставы», — это то, что Вс-вышний «высек» (от слова хака́к — высекать). Алтер Ребе спрашивает, что означает это высекание.

וגם להבין לשון תלכו הנאמר כאן. הנה ידוע כי בתורה שבכתב יש ב' מיני כתיבה

Нужно [также] понять выражение телеху — «будете ходить», употреблённое здесь. Известно, что в Письменной Торе есть два вида письма,

Третий вопрос: почему в стихе говорится о «хождении»? Чтобы начать ответ, Алтер Ребе вводит различие между двумя видами письма, встречающимися в Письменной Торе.

כי בלוחות נאמר והמכתב מכתב⁶ אלהים חרות על הלוחות שהכתב הוא מעצמן של הלוחות אשר נחקק מהם ובהם ולא היו האותיות ענין ומהות בפני עצמן.

ибо о Скрижалях сказано: «И письмо было письмом Б-га, высеченным на Скрижалях». Письмо было из самого вещества Скрижалей: буквы были высечены из них и в них, и не являлись отдельной вещью и сущностью сами по себе.

Десять заповедей были высечены на каменных Скрижалях, поэтому буквы состояли из того же вещества, что и сами Скрижали, — к ним ничего не добавлялось. Такие буквы не существуют отдельно от камня, в котором они высечены.

אבל שאר תורה שבכתב דיו כתובה על הקלף אשר האותיות הם מהות בפני עצמן ולא מעצמיות הקלף
הם ונקי' תורה שבכתב כי התורה מלובשת בכתב ודי"ל [ודי למבין].⁷

Но остальная Письменная Тора написана чернилами на пергаменте; буквы здесь представляют собой отдельную сущность и не составляют сущности самого пергамента. Она называется Письменной Торой, потому что Тора облечена в письмо. И пойми это.

В свитке Торы, напротив, чернила нанесены на пергамент: чернила — отдельное вещество, поэтому буквы существуют сами по себе и лишь находятся на пергаменте. Тора здесь «облечена» в письмо, а заключительные слова намекают, что это различие будет применено к более глубоким понятиям.

2 והנה תלת קשרין⁸ אינון קוב"ה [קודשא בריך הוא] ואורייתא וישראל וישראל מתקשראן וכו'. על כן בכל
ניצוץ ונפש אלקית מישראל ישנן ג"כ ב' בחי' אלו אותיות החקוקים ואותיות הכתובים דהנה כתיב
ונתתי לך מהלכים בין העומדים⁹ האלה.

Итак: «Есть три связи: Святой, благословен Он, Тора и Израиль; и Израиль связаны...» и так далее. Поэтому в каждой искре и в каждой Б-жественной душе еврея также присутствуют эти два уровня: буквы, высеченные в ней, и буквы, записанные в ней. Ибо сказано: «И дам тебе ходить среди стоящих здесь».

Зоар учит, что Святой, благословен Он, Тора и Израиль связаны друг с другом. Поскольку Израиль связан с Торой, два вида букв Торы — высеченные и записанные — присутствуют также в каждой Б-жественной душе. Стих из книги Захарии «ходить среди стоящих здесь» покажет, в чём состоят эти два уровня.

РАЗДЕЛ 2 • 13-4

Ангелы стоят, души ходят

3 והנה העומדים הן המלאכים¹⁰ ומהלכים הם נשמות כללות ישראל. ולהבין זה למה נקראו המלאכים
עומדים

Итак, «стоящие» — это ангелы, а «идушие» — души всего Израиля. Чтобы понять, почему ангелы называются «стоящими»:

Применяя стих, Алтер Ребе определяет «стоящих» как ангелов, а «идуших» — как души Израиля. Затем он спрашивает, почему именно ангелы называются «стоящими».

הנה כתיב בדבר ה' וכו' וברוח פיו¹¹ כל צבאם דהיינו שהמלאכים מקום מקור חוצבן ובריאתן הוא מדיבורו של הקב"ה כביכול הגם שאין לו דמות הגוף^{12, 13}

написано: «Словом Авая» и т. д., «и дыханием уст Его — всё воинство их». То есть источник, из которого происходят ангелы и которым они созданы, — это речь Святого, благословен Он, так сказать. Хотя у Него нет телесного облика,

В Теилим 33:6 говорится, что небеса созданы словом Б-га, а «всё воинство их» — ангелы — дыханием Его уст, поэтому корень ангелов — в Б-жественной речи. Слова «так сказать» и «у Него нет телесного облика» предостерегают от буквального понимания этой речи.

ולא נערוך אליו קדושתו אעפ"כ [אף על פי כן] דברה תורה כלשון בני"א [בני אדם] להקראות התגלות אורו לבחי' נבראים בשם דבור.¹⁴

и святость Его несравнима ни с чем, тем не менее «Тора говорит языком людей», поэтому раскрытие Его света на уровне сотворённых существ называется «речью».

Поскольку у Б-га нет тела, «речь» — это заимствованное выражение: как говорят мудрецы, Тора говорит языком людей. Раскрытие Б-гом Своего света сотворённым существам называется «речью», подобно тому как человек раскрывает себя другим, говоря с ними.

4 והנה אותיות הדבור הם עד"מ גופים מחולקים ועומדים כל א' לבדו אשר מדבור זה לא יתהוה דבור אחר¹⁵ לעולם

И вот, буквы речи подобны, в качестве примера, разделенным телам: каждая стоит сама по себе, так что из одного высказывания никогда не возникнет другое.

Буквы речи подобны отдельным телам, каждая из которых стоит сама по себе: однажды произнесенное слово не порождает и не создает другое слово. Поэтому речь остается на неизменном уровне; именно это означает «стояние».

ועל כן המלאכים אשר עבודתם בבחי' אהבה כמו מחנה מיכאל או אשר עבודתם בבחי' יראה

Поэтому ангелы, служение которых относится к аспекту любви, как, например, стан Михаэля, или к аспекту трепета,

Поскольку ангелы происходят из речи, им свойственна ее неизменность. Их служение выражается либо в любви, как у стана ангела Михаэля, либо в трепете, как у стана Гавриэля.

כמו מחנה גבריאל הם עומדים ברום עולם במדרגה אחת והאהבה והיראה אשר ניתנה בהם מששת ימי בראשית לא ישנו את תפקידם להיות הולך וגדל מיום ליום

как, например, стан Гавриэля, стоят на высотах мира на одном уровне; любовь и трепет, данные им в шесть дней Творения, не меняют своего назначения и не становятся день ото дня все сильнее.

Каждый стан ангелов стоит на одном уровне: любовь или трепет, данные ему при Творении, не возрастают день ото дня. Это неизменное положение ангелов и называется их «стоянием».

וכמאמר הכתוב שרפים עומדים¹⁶ במדרגה אחת, אבל נשמות ישראל עליהם אמרו ישראל עלו במחשבה^{17, 18} תחלה אשר מקור חוצבן מאותיות המחשבה הנקראת מחשבה עילאה אשר הם כמעין הנובע תמיד

И как сказано в стихе: «Серафимы стоят» — на одном уровне. Но о душах Израиля сказано: «Израиль прежде всего возник в мысли». Источник их происхождения — буквы мысли, называемой высшей мыслью (махшава илаа), которая подобна источнику, непрерывно бьющему ключом,

Йешаягу видел «стоящих серафимов»; Альтер Ребе истолковывает это как стояние на одном уровне. Души Израиля, напротив, «возникли в мысли» прежде Творения, поэтому их источник — буквы мысли, высшей мысли, непрерывно текущей, подобно источнику.

כמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] מבין דבר מתוך דבר¹⁹ ומיד בנפול דבר אחד במחשבה הקשורה במקור השכל אזי יתהלך ברחבה להיות מתרחב ומתפשט יותר ויותר אשר ע"ז נאמר

как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «понимать одно из другого». Как только нечто одно возникает в мысли, связанной с источником разума, оно начинает свободно развертываться, все более расширяясь и распространяясь. Об этом сказано:

Мудрецы описывают понимание как «понимание одного из другого»: идея, возникающая в мысли, связанной с ее источником в разуме, продолжает раскрываться. В отличие от речи, мысль «свободно движется», все шире и дальше разветвляясь.

ונהר יוצא מעדן²⁰ להשקות את הגן ונהר זה הוא הנמשך ויוצא תמיד מעדן הוא מקור החכמה והולך ומתרחב עד שבא להשקות ג'ין סדרים דאורייתא²¹ הנקי תורה שבכתב כנ"ל.

«И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад». Эта река — поток, который непрерывно исходит из Эдена, то есть источника Хохмы (мудрости), и все шире разливается, пока не достигает пятидесяти трех разделов Торы, называемых Письменной Торой, как упоминалось выше.

Река, выходящая из Эдена, чтобы орошать сад, — это непрерывно текущий поток мысли, исходящий из Эдена, источника Хохмы. Слово «ган» («сад») имеет числовое значение пятьдесят три — столько разделов в Торе, поэтому река орошает Письменную Тору.

РАЗДЕЛ 3 • 15-6

Два уровня мысли

5 ועל כן נאמר בעבר הנהר ישבו אבותיכם²² מעולם כו' למעלה מבחי' נהר ומחשבה זו יש בה ג"כ כ' בחי' כמאמר הכתוב כי לא מחשבותי מחשבותיכם²³ לשון רבים.

Поэтому сказано: «За рекой жили отцы ваши издревле» и т. д., то есть выше уровня реки. И у этой мысли также есть два уровня, как сказано в стихе: «Ибо мысли Мои — не ваши мысли», — во множественном числе.

Поскольку река символизирует течение мысли от Хохмы, отцы, жившие «за рекой», укоренены выше — над рекой. У самой мысли есть два уровня, на что указывает множественное число в словах «мысли Мои — не ваши мысли».

כי מחשבה תתאה היא המחיה את הדבור כי כלתי מחשבה א"א לדבר כמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] השמע לאזנך²⁴ מה שאתה מוציא מפ"ך ועל בחי' זו אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] בעשרה מאמרות²⁵

Ибо нижняя мысль (махшава татаа) оживляет речь, поскольку без мысли невозможно говорить, как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Пусть твои уши слышат то, что ты произносишь своими устами». Об этом уровне наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Десятью речениями...

Первый уровень — нижняя мысль, оживляющая речь, ведь никто не может говорить, не думая. Наставление мудрецов прислушиваться к тому, что произносишь, показывает: речь никогда не бывает отделена от лежащей за ней мысли. К этому уровню относятся «десять речений», которыми, согласно Мишне, был сотворён мир.

נברא העולם והלא במאמר אחד יכול להבראות²⁶ והמאמר אחד הוא בחי' מחשבה²⁷ זו המלובשת ומחיה את כל כללות הדבור

...был сотворён мир; но разве нельзя было сотворить его одним речением?» Это одно реченье — уровень этой мысли, которая облачается во всю речь в целом и оживляет её,

Мишна спрашивает, почему мир был сотворён десятью речениями, если его можно было сотворить одним. Алтер Ребе отождествляет это «одно реченье» с нижней мыслью, которая облачается во все десять речений и оживляет речь в целом.

וכמאמר הכתוב היוצר יחד לבם²⁸ המבין אל כל מעשיהם אשר כולם נסקרים בסקירה אחת²⁹ אבל בחי' השנית היא בחי' מחשבה עלאה הדבוקה בעצם השכל אשר אותיות ההם הם הנקראים חקוקים ואינם מהות בפני עצמם כנ"ל.

как сказано в стихе: «Созидающий вместе сердца их, вникающий во все дела их», ибо все они обозреваются единым взглядом. Но второй уровень — это высшая мысль, соединённая с сущностью разума; эти буквы и называются «высеченными» и не являются самостоятельной сущностью, как сказано выше.

Как объясняют мудрецы, слова из Теилим 33:15 означают, что Б-г обозревает все творения единым взглядом, подобно тому как одна нижняя мысль охватывает всю речь сразу. Второй, высший уровень — это высшая мысль, связанная с самой сущностью разума; её буквы — «высеченные» и, подобно буквам Скрижалей, не имеют отдельного существования.

6 וע"כ הנשמות נקראו מהלכים כי יכול להתהלך בהרחבה להרחיב אהבתו ויראתו לה' ית' מיום ליום יותר ויותר עד בואו למקור חוצבה תחלת המחשבה הנק' עבר הנהר אשר גם שם לא ישקוט ולא ינוח כי הולך ואור³⁰

Поэтому души называются «идушими»: человек может идти вширь, расширяя свою любовь и трепет перед Б-гом, благословен Он, изо дня в день всё больше и больше, пока не достигнет источника, из которого [его душа] высечена, — начала мысли, называемого «за рекой». И даже там он не будет стоять на месте и не будет покоиться, ибо он «идёт и светлеет»,

Поскольку души происходят из непрерывно текущей высшей мысли, они называются «идушими»: человек может изо дня в день всё больше расширять свою любовь и трепет перед Б-гом. Достигнув источника своей души — «за рекой», — он также не покоится, но продолжает подниматься, подобно свету праведников, который становится всё ярче.

כמאמר הכתוב ונהר יוצא³¹ (ועמ"ש ע"פ ונתתי לך מהלכים³² בפי וישב³³ ובפי שלח ע"פ ועתה גדל^{34,35} ועיין ע"פ יונתי בחגוי הסלע^{36,37} בפי קומי לך כו' ולכי לך. וע"פ אלה מסעי^{38,39} בפי ואלה מסעיהם למוצאיהם):⁴⁰

как сказано в стихе: «И выходит река». (См. также объяснение стиха «И Я дам тебе идущих» в разделе Ваешев; и в разделе Шлах — стиха «А теперь да возвеличится». См. также объяснение стиха «Голубка моя, в расселинах скалы» — слов «Встань для себя» и далее «и иди для себя». И объяснение стиха «Вот странствия» — слов «И вот их странствия по местам выхода их».)

Стих «и выходит река» показывает, что поток от источника никогда не прекращается. В скобках читателя отсылают к другим маамарам об «идущих» и странствиях: «Тора Ор», Ваешев, о «идущих среди тех, кто стоит»; «Ликутей Тора», Шлах, о словах «А теперь да возвеличится»; «Шир а-Ширим» о стихе «Голубка моя, в расселинах скалы»; и раздел Масей — о стихе «Вот странствия».

РАЗДЕЛ 4 • 7-9

Молитва как место хождения

7 ב והנה מקום ההילוך ועת ההילוך לכל אדם להיות מרחיב ומגדיל אהבתו לה' הוא בעת התפלה וקודם התפלה פסוקי דזמרה.

2. Итак, место и время «хождения» каждого человека, когда он может расширять и усиливать свою любовь к Б-гу, — это время молитвы, а перед молитвой — Псукей де-Зимра (стихи песнопения).

Переходя к практике, Алтер Ребе говорит, что место и время «хождения», то есть расширения любви к Б-гу, — это молитва. Перед самой молитвой читают Псукей де-Зимра, стихи песнопения.

וברכות אשר תיקנו לנו אנשי כנה"ג [כנסת הגדולה]⁴¹ ע"י אבות העולם כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] תפלות אבות תקנום⁴² אברהם יצחק ויעקב והם מדת גדולה גבורה ורחמים כאשר כללו לנו

И благословения, установленные для нас мужами Великого собрания на основе отцов мира, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Молитвы установили праотцы» — Авраам, Ицхак и Яков. Они соответствуют качествам величия (Гдула), могущества (Гвура) и сострадания (Рахамим), как они были объединены для нас

Мужи Великого собрания составили установленные молитвенные благословения, опираясь на праотцев, которые первыми установили молитвы. Авраам, Ицхак и Яков воплощают величие (Хесед), могущество (Гвура) и сострадание (Тиферет), и молитвы были устроены так, чтобы пробуждать каждое из этих качеств.

חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] פסוקים המבארים גדולת הבורא ית' ולגדולתו אין חקר⁴³ אשר אין לו תכלה ואין לו תכלה אשר ע"י התבוננות זו יגדיל אהבתו לה' ית'.

нашими благословенной памяти мудрецами — стихи, раскрывающие величие Творца, да будет Он благословен: «и величию Его нет предела»; у Него нет ни начала, ни конца. И благодаря этому размышлению человек усилит свою любовь к Б-гу, да будет Он благословен.

Для качества Авраама мудрецы включили в молитвы стихи о величии Творца, например слова «величию Его нет предела» из «Ашрей». Размышление о том, что у Него нет ни начала, ни конца, усиливает любовь человека к Б-гу.

8 וכן פסוקים המבארים גבורתו ויראתו יתברך היא מדת יצחק וכן יש פסוקים המבארים רחמנותו ית' אשר היא נקראת נחלת יעקב^{44,45} נחלה בלי מצרים^{46,47} בלי גבול

Так же и стихи, раскрывающие Его могущество и трепет перед Ним, да будет Он благословен, относятся к качеству Ицхака. И есть стихи, раскрывающие Его милосердие, да будет Он благословен, которое называется «наследием Яакова», «наследием без границ», без предела;

Точно так же стихи, описывающие могущество Б-га и трепет перед Ним, относятся к качеству Ицхака. Стихи о Его милосердии относятся к Яакову, чью долю мудрецы называют «наследием без границ».

כי הרחמנות שורה ושייך על כל העולמות מבריח מן הקצה⁴⁸ אל הקצה עד רום המעלות כי כולם אינם עצמיותו ית' כ"א בחי' הארה

ибо милосердие пребывает во всех мирах и относится ко всем им, «проходя от края до края», вплоть до высочайших ступеней, поскольку ни один из них не является Его сущностью, да будет Он благословен, а представляет собой лишь уровень сияния,

Милосердие безгранично, поскольку относится ко всякому миру, подобно среднему бруссу Мишкана, который проходил «от края до края»; Зоар связывает его с Яаковом. Человек испытывает милосердие к тому, что далеко от него, а каждый мир, даже высочайший, — лишь сияние Б-га, но не Его сущность.

כמאמר הכתוב הודו על⁴⁹ ארץ ושמים ארץ הוא בחי' ממלא ושמים הוא בחי' סובב אינם אלא הארה דהארה והוא בחי' שם

как сказано в стихе: «Слава Его — над землёй и небесами»: «земля» — это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), а «небеса» — уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин); они являются лишь сиянием сияния, и это уровень имени,

В Теилим 148:13 сказано, что слава Б-га — «над землёй и небесами»: «земля» — это свет, наполняющий все миры, а «небеса» — свет, окружающий их. И то и другое — лишь сияние сияния, уровень «имени»; в том же стихе говорится о Его имени.

כמאמר ישתבח שמך לעד מלכנו על כן שייך עליהם רחמנות אשר רחוקים הם מעצמותו ית'.

как сказано: «Да прославится имя Твоё вовеки, Царь наш». Поэтому к ним относится милосердие, ибо они далеки от Его сущности, да будет Он благословен.

Имя — это лишь то, как называют кого-либо другие, а не его собственное «я»; так и миры связаны только с именем Б-га, как сказано в молитве: «Да прославится имя Твоё вовеки, Царь наш». Поскольку миры так далеки от Его сущности, ко всем им относится милосердие.

9 והנה בהתבונן האדם בהתבוננות רחמנות זו יגדיל מדותיו הטובות לה' וישא אותם לה' כמאמר הכתוב

אליך ה' נפשי אשא⁵¹. 50 כי האבות הם⁵² הנקראים רועים מהשבעה רועים המפרנסין ונותנים

Итак, когда человек размышляет об этом сострадании, его добрые качества (мидот) возрастают ради Б-га, и он возносит их к Б-гу, как сказано в стихе: «К Тебе, Авая, возношу душу мою». Ибо праотцы — это те, кого называют «пастырями», из числа семи пастырей, которые питают и дают

Размышление о сострадании Б-га пробуждает в человеке добрые качества и возносит их к Б-гу, как говорит Давид: «К Тебе, Авая, возношу душу мою». Праотцев называют пастырями; Талмуд перечисляет «семерых пастырей», среди которых Авраам и Яков, и, подобно пастухам, они поддерживают стадо.

כח וחיות להצאן קדשים⁵³ להיות יכולים להלוך ולהתגדל מיום ועיקר צער גדול בנים היה לו

ליעקב⁵⁴ מדת רחמנות הוא המגדל את המדות לה' ית'

силу и жизненную силу «святому стаду», чтобы оно могло идти и расти день за днём. А главную «боль воспитания детей» испытал Яков; его качеством было сострадание — именно оно возвышает качества ради Б-га, да будет Он благословен.

Пастыри дают «святому стаду» — душам Израиля — силу идти и расти изо дня в день. Яков более всех знал «боль воспитания детей», и именно его качество — сострадание — возвышает качества человека к Б-гу.

ועל כן נאמר (ישעיה מ"א) כרועה עדרו ירעה בזרועו יקבץ טלאים ובחיקו ישא עלות ינהל⁵⁵.

Поэтому сказано (Йешаягу 40:11): «Как пастырь, Он пасёт Своё стадо; Своею рукой собирает ягнят, на груди Своей носит [их], а кормящих овец ведёт бережно».

Йешаягу рисует образ пастыря, который собирает ягнят рукой, носит их на груди и бережно ведёт кормящих овец. Алтер Ребе применяет этот образ к состраданию, возвышающему качества души.

והנה בחיקו ישא כתיב. ישאום לה' כמאמר הכתוב אליך ה' נפשי אשא ועל כן אמרו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] אם לשון תחנונים פ"י הלואי

Итак, написано: «на груди Своей носит». Он возносит их к Б-гу, как сказано в стихе: «К Тебе, Авая, возношу душу мою». Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали, что слово «если» выражает мольбу, то есть: «Если бы только...»

Глагол «носит» (йиса) тот же, что и в словах «возношу (эса) душу мою»: пастырь возносит стадо к Б-гу. По словам Алтер Ребе, поэтому мудрецы истолковывают слово «если» как мольбу: «Если бы только...».

שיהיה הליכת האדם בתפלה הניתקנה לנו מאנשי כנה"ג [כנסת הגדולה] ואין צריך לחפש הליכות אחרות כי היא טובה שבכולן והלואי שיוספק להם.

чтобы хождение человека происходило в молитве, установленной для нас Мужами Великого Собрания; и нет нужды искать иные пути хождения, ибо она лучше всех. И если бы только им удалось это осуществить.

Мольба Б-га состоит в том, чтобы «хождение» человека происходило в молитве, составленной Мужами Великого Собрания; иной путь не нужен, ибо эта молитва лучше всех. «Если бы только» им было даровано это — и так разрешается первый вопрос маамара.

РАЗДЕЛ 5 • 110-11

Для хождения нужен сосуд

10 והיינו בחקותי תלכו הם בחי' אבות אשר בעבר הנהר ישבו⁵⁶ בחינת מחשבה עילאה אותיות חקוקים והיו לאחדים ממש במקורן ומקומן החקוקים שם

И вот что означает: «По уставам Моим будете ходить»: это уровень праотцев, которые «жили за рекой», — уровень высшей мысли, буквы которой выгравированы; в своем источнике и месте они стали подлинно едины — выгравированы там.

Теперь объясняется слово «бехукотай», от «хак'ак» — «гравировать»: ходить «в Моих гравировках» означает пребывать на уровне праотцев, которые «жили за рекой», в высшей мысли. Их буквы выгравированы там и подлинно едины со своим источником, подобно буквам Скрижалей.

ועל כן בהם יכול האדם לבא לבחי' הילוך כו', כי שם הוא מקום ההילוך למעלה מעלה.

Поэтому благодаря им человек может прийти к уровню хождения и т. д., ибо там находится место хождения — всё выше и выше.

Благодаря праотцам, пробуждаемым в молитве, человек может достичь подлинного «хождения», ведь высшая мысль — это место бесконечного восхождения. Так становится понятным, почему здесь употреблено слово «ходить».

אבל מחמת גשמיות הגוף לא תעמוד ולא תקום החקיקה וההילוך הזה בלתי שמירת כלי אשר ע"י כלי זו תכון לעד⁵⁷ ע"כ נאמר אחר זה ואת מצותי תשמרו.⁵⁸ דהנה המצות הן רמ"ח מ"ע [מצות עשה] ושס"ה ל"ת [לא תעשה].

Но из-за телесной материальности это гравирование и это хождение не устоят и не сохраняются без охраняющего сосуда, посредством которого оно «утвердится навеки». Поэтому далее сказано: «и заповеди Мои соблюдайте». Ведь мицвот — это 248 повелительных заповедей и 365 запретов.

Однако в физическом теле такое гравирование и хождение не могут сохраняться без сосуда, который оберегает их, — сосуда, посредством которого оно «утвердится навеки». Поэтому стих продолжается словами: «и заповеди Мои соблюдайте»: это 248 повелительных заповедей и 365 запретов.

11 והנה השס"ה ל"ת [לא תעשה] הן להפריד את הרע אבל רמ"ח מ"ע [מצות עשה] הן הנקי אברין דמלכא כמו למשל אבר הוא כלי אשר בו נמשך חיות ממקור החיות אשר שורה במוח כן הוא כאן

Итак, 365 запретов предназначены для отделения от зла, а 248 повелительных мицвот называются «членами Царя». Ведь, например, член — это сосуд, в который поступает жизненная сила от своего источника, пребывающего в мозгу; так же и здесь:

365 запретов отделяют человека от зла, а 248 повелительных мицвот называются «членами Царя». Член — это сосуд, получающий жизненную силу от ее источника в мозгу; так же обстоит дело и здесь.

כי המצוה היא כלי לאורו ית' הנמשך מסתימא דכל סתימין⁵⁹ למטה להשגת האדם השפל ואורו ית' המלוכש בה הוא הנקי יין מלכות רב כיד המלך⁶⁰ אין סוף לאורו ית'

ибо мицва — это сосуд для Его света, благословен Он, который нисходит от «Самого сокрытого из всего сокрытого» к постижению низкого человека; Его же свет, благословен Он, облаченный в нее, называется «царским вином в изобилии, по руке Царя», ибо Его свет, благословен Он, беспределен.

Каждая мицва — сосуд для Б-жественного света, нисходящего от «Самого сокрытого из всего сокрытого» до уровня, доступного постижению низкого человека. Свет, заключенный в мицве, — это «царское вино в изобилии» из книги Эстер, ведь Его свет беспределен.

והוא כוונת המצוה שהוא להמשיך אורו ית' למטה ע"י כלי המצוה והתורה הלזו והוא לשון צוואה לשון חיבור.⁶¹

И в этом состоит намерение мицвы: испустить Его свет, благословен Он, вниз посредством этого сосуда — мицвы и Торы. [Слово «мицва»] связано со словом «цавта» — «соединение».

Цель мицвы — испустить Б-жественный свет посредством сосуда мицвы и Торы. Слово «мицва» связано со словом «цавта» — «соединение»: мицва соединяет этот свет с тем, кто ее исполняет.

אך הם נחלקים לכללים ופרטים רבים הן בתורה והן במצות כי המשכת המקרא אינו דומה להמשכת לימוד משנה או גמרא הלכות ואגדות וכן במצות.

Однако они подразделяются на множество общих категорий и частных — как в Торе, так и в мицвот, — ведь нисхождение, происходящее благодаря Писанию, не подобно нисхождению, происходящему благодаря изучению Мишны или Гемары, законов галахи и агадот; так же обстоит дело и с мицвот.

Тора и мицвот делятся на множество общих категорий и частных, и каждая из них ниспосылает свет по-своему. Изучение Писания ниспосылает его иначе, чем изучение Мишны, Гемары, галахи или агады; то же относится и к каждой мицве.

РАЗДЕЛ 6 • 112-13

Вино и тайна

12 ועל כן נאמר וכלים מכלים שונים⁶² בהמשכותיהם וכלל הכל הוא אורו ית' הנק' יין אשר בהכנס היין יצא הסוד⁶³ והיין הוא התלהבות אורו ית' הנשמר בלבו של אדם ע"י התורה והמצוה

Поэтому сказано: «и сосуды, отличающиеся от сосудов» — различающиеся тем, что они ниспосылают. А все их вместе охватывает Его свет, благословен Он, называемый «вином», о котором сказано: «Когда входит вино, выходит тайна». Вино — это пыл Его света, благословен Он, хранимый в сердце человека благодаря Торе и заповеди;

Поскольку каждая заповедь ниспосылает особое воздействие, сказано: «сосуды, отличающиеся от сосудов». Все они содержат свет Б-га, называемый «вином», и мудрецы говорят (Eruvin 65a): «Когда входит вино, выходит тайна»; вино — это пыл света Б-га, хранимый в сердце благодаря Торе и мицвот.

יצא מעצמו סוד הוא אהבה מסותרת אשר תבוא לבחי' גילוי להיות בבחי' מהלך הנ"ל לשוב למקורו הגבוה מבחי' סובב וממלא ותכלית ירידת אורו ית' הוא בכדי להשיב נפש ונצוץ כל אדם למעלה בבחי' רצוא ושוב.⁶⁴

само собой «выходит тайна»: это сокрытая любовь, которая достигает раскрытия, чтобы человек оказался на уровне «идушего», о котором говорилось выше, и возвратился к своему источнику, более высокому, чем уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), и света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). Цель нисхождениа Его света, благословен Он, — возвратить душу и искру каждого человека наверх, к уровню «бега и возвращения» (рацо вашов).

«Тайна», которая выходит наружу, — это сокрытая в душе любовь к Б-гу. Она раскрывается и делает человека «идушим», восходящим к источнику, более высокому, чем и окружающий, и наполняющий свет. Свет Б-га нисходит именно затем, чтобы возвратить наверх каждую душу — в ритме «бега и возвращения».

והיינו והתהלכתי בתוכם⁶⁵ שאני בעצמי אהיה המהלך בתוכם בבחי' רצוא ושוב ועי"ז והייתי לכם לאלהים.

И в этом смысл слов: «И буду ходить среди вас»: Я Сам буду Тем, Кто ходит среди вас, на уровне «бега и возвращения»; и благодаря этому «Я буду вам Б-гом».

Таков смысл слов «И буду ходить среди вас»: Сам Б-г становится Тем, Кто ходит внутри человека, совершая «бег и возвращение». Благодаря этому «Я буду вам Б-гом».

והנה זהו מאמר הכתוב ואת מצותי תשמרו⁶⁶ דהיינו ע"י המצות תשמרו את היין הטוב הנמשך למטה ללב 13

Итак, таков [смысл] слов стиха: «и будете хранить Мои заповеди»: то есть посредством мицвот вы будете хранить доброе вино, нисходящее вниз, в сердце человека,

Alter Rebbe объясняет слова «будете хранить Мои заповеди» как указание на хранение, то есть сбережение. Посредством мицвот человек сберегает доброе вино — Б-жественный свет, нисходящий в сердце.

האדם להיות יוצא סוד אהבה מסותרת להיות בבחינת מהלך מיום ליום למעלה מעלה ובלעדי זה נקי עומד וטוב וישר הוא בעיניו ולא יבא לבחי' בכייה

чтобы тайна — сокрытая любовь — вышла наружу, чтобы человек находился на уровне «идущего», день за днем поднимаясь всё выше и выше. Без этого он называется «стоящим»: он считает себя добрым и праведным и не придет к плачу,

Сбереженное вино пробуждает сокрытую любовь, благодаря чему человек поднимается день за днем. Без этого его называют «стоящим»: он доволен собой, считает себя добрым и праведным и никогда не дойдет до слез.

כמאמר הכתוב הלך ונכה⁶⁷ כי בבחי' הליכה יבא לבחי' רמים רבים לבכות בחדרי לבו על ריחוקו

как сказано в стихе: «Идущий идет и плачет»; ведь благодаря уровню хождения он придет к великому милосердию и будет плакать в тайниках своего сердца о том, как далек он

В псалме сказано, что тот, кто «идет и идет», идет «плача». Человек, который действительно идет вперед, проникается великим милосердием к собственной душе и плачет в глубине сердца о том, как далек он от Б-жественного света.

מאורו ית' ואח"כ יבא לבחינת בוא יבוא ברנה כמאמר הכתוב תחת אשר לא עבדת⁶⁸ את ה' אלהיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל.

от Его света, да будет Он благословен. А затем он придет к уровню «непременно придет с радостной песнью», как сказано в стихе: «За то, что ты не служил Авае, Б-гу твоему, с радостью и с весельем сердца, от изобилия всего».

После плача приходит радость: «непременно придет с радостной песнью». Стих «за то, что ты не служил Авае, Б-гу твоему, с радостью» показывает, что служение, которого Б-г требует, должно быть радостным.

Святы и делаете себя

14 ועייז נושא משך הזרע⁶⁹ כמאמר הכתוב ובחיקו ישא⁷⁰ ויבא לבחיי עבר הנהר מחשבה עילאה המיוחד במהותו ועצמותו ית' הנקי קדוש ומובדל.

И благодаря этому он «несёт мешок с семенами», как сказано в стихе: «и на груди своей несёт их», и придёт к уровню «за рекой» — к высшей мысли, соединённой с Его сущностью и сущностной сущностью, благословен Он, которая называется «святой и отделённой».

Благодаря этому плачу человек подобен сеятелю, который «несёт мешок с семенами», и пастуху, который несёт ягнят «на груди своей». Он придёт к «за рекой» — к высшей мысли, соединённой с сущностью Б-га и называемой «святой и отделённой».

כן סוף דבר הנשמות יוכללו ויתאחדו שם כמאמר הכתוב קדושים תהיו⁷¹ סופכם להיות קדושים בודאי ואל יקל אדם לעצמו אם זך ואם ישר פעלו⁷² להיות מספיק א"ע [את עצמו] בעבודתו תמה בבחיי עמידה במדרגה א' ח"י [חס ושלום]

Итак, в конце концов души будут включены в неё и соединятся там, как сказано в стихе: «Святыми будьте»: в конце концов вы непременно станете святыми. И пусть человек не будет снисходителен к себе, [даже] «если деяние его чисто и если поступки его прямые», довольствуясь совершенным служением на уровне пребывания на одной ступени, упаси Б-г;

В конце концов все души будут включены в неё и соединятся там, ибо обещание «Святыми будьте» означает, что в конце концов вы непременно станете святыми. Поэтому никто не должен оправдывать себя, даже если его поступки кажутся «чистыми и прямыми», довольствуясь служением, которое остаётся на одном уровне.

כי לא תקום ולא⁷³ תהיה כזאת כמאמר הכתוב קדושים תהיו כי קדוש אני ואתם עם בני ישראל ממקום קדוש יהלכו⁷⁴ וחוצבו ע"כ מוכרח כל אי

ибо такого «не будет и не случится», как сказано в стихе: «Святыми будьте, ибо Я свят». А вы, народ сынов Израиля, «ходите из святого места» и [оттуда] были высечены; поэтому каждый должен

Такое стояние на месте «не будет и не случится», ибо Б-г говорит: «Святыми будьте, ибо Я свят». Души Израиля «ходят из святого места» и были высечены из него, поэтому каждый должен вернуться туда.

לכוא לבחיי קדוש אשר שם הוא בבחי' הולך ואור בלי גבול למעלה מעלה וכי' [וכל זה] עיי' המצות שהם הכלים שומרי היין הטוב כנ"ל בכדי להוציא הסוד.

прийти к уровню «святого», где он пребывает в состоянии «идти и светить» без границ, всё выше и выше. И всё это достигается посредством мицвот, которые служат сосудами, сохраняющими доброе вино, как говорилось выше, чтобы раскрыть тайну.

Каждая душа должна достичь уровня «святого», где она продолжает светить всё ярче без конца. Всё это достигается посредством мицвот — сосудов, сохраняющих доброе вино и раскрывающих тайну.

ואחר כי' [כל זה] נאמר ועשיתם אותם^{75, 76, 77, 78} דהיינו ועשיתם אתם⁷⁹ (עיין בזה בחקותי דקיי"ג סע"א [סוף עמוד א] ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם. ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם בעמוד ב' ובהר נשא קכ"ב א').

И после всего этого сказано: «и вы исполните их» (отам), то есть «и вы создадите себя» (атем). (См. Зоар, Бехукотай, лист 113, конец стороны а, и Микдаш Мелех там же; Рамаз (раб-би Моше Закуто) там же, на стороне б; и Зоар, Насо, 122а.)

Стих заканчивается словами «и вы исполните их» (отам) — это слово можно прочесть как атем, «вы»: исполняя мицвот, вы создаёте себя. Зоар на Бехукотай толкует стих таким образом, а Мидраш говорит: «Я считаю это так, словно вы создали себя».

ונתנה הארץ יכולה⁸⁰ ממטה למעלה ועץ השדה יתן פריו מלמעלה למטה וצויתי את ברכת⁸¹ בשנה הששית⁸² היינו כוונת כל ברכה ברוך אתה ה' אלקינו

«И земля даст свои плоды» — снизу вверх; «и дерево поля даст свой плод» — сверху вниз. «И Я повелю Моему благословию в шестой год» — в этом состоит намерение каждого благословения: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш».

Алтер Ребе истолковывает слова «земля даст свои плоды» как восхождение снизу вверх, а слова «дерево поля даст свой плод» — как нисхождение свыше. «Я повелю Моему благословию» — это то, что подразумевается в каждом благословении, когда говорится: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш».

(וע' בזהר תרומה קס"ב ב' ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם מענין אם בחקתי.⁸³ וברכות שמות פ' ב' ועמ"ש ע"פ זאת חקת התורה):⁸⁴

(См. Зоар, Трума, 162б, и Микдаш Мелех там же, о словах «Если будете ходить по Моим уставам». А также Мидраш Раба, Шмот, раздел 2. И см. то, что написано о стихе «Вот закон Торы».)

Заключительная скобка указывает на дополнительные источники: Зоар на Труму с комментарием Микдаш Мелех — о слове «если» в выражении «Если будете ходить по Моим уставам»; Мидраш Раба на Шмот; и маамар Алтер Ребе «Вот закон Торы», первый маамар в «Ликутей Тора», Хукат, где слово «хукат» истолковывается как «гравировка», а выгравированные буквы Торы противопоставляются написанным.

В СЛУЖЕНИИ

Человек не должен довольствоваться своим служением, даже если оно кажется ему чистым и прямым, ведь это «стояние». Путь его хождения — молитва: во время Псукей де-зимра и благословений ему следует размышлять о величии, могуществе и милосердии Вс-вышнего, чтобы его любовь и трепет росли день ото дня, и оберегать этот рост посредством мицвот, сохраняющих свет, благодаря которому раскрывается скрытая любовь. Идущий плачет в сердце о своей отдаленности от Вс-вышнего, а затем приходит к радости.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Как различие между гравированными и написанными буквами объясняет, почему ангелы «стоят», а души «ходят»?
2. Почему маамар помещает источник душ в мысль, а не в речь, и каковы два уровня мысли?
3. Почему местом и временем хождения названа молитва, а не какой-либо иной путь, и как в ней проявляются качества трех праотцев?
4. Если хождение исходит от высшей мысли, почему ему необходим сосуд мицвот и что добавляет образ вина и его тайны?
5. Что неверного в том, чтобы быть «добрым и прямым в собственных глазах», и почему идущий должен сначала плакать, прежде чем прийти к радости?

стоящих здесь». Хасидут понимает под «стоящими» ангелов, а под «ходящими» — души.

Zechariah 3:7 זכריה ג':

כה־אמר ה' צבאות אם־בִּדְרָכֶי תֵּלֵךְ וְאִם אֶת־מִשְׁמְרֹתַי תִּשְׁמֹר וְגַם־אֶת־תְּדִין אֶת־בִּיטִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־חֻצְרֵי וְנִתְּתִי לָהּ מְהֻלָּכִים בֵּין הָעַמִּידִים הָאֵלֶּה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכריה ג', ז. ראה תוֹרָא ל, א.

АБЗАЦ 3

10

העומדים הן המלאכים

И там ангелы также называются «стоящими», поскольку каждый из них пребывает всю свою жизнь на одном уровне: Михаэль — в любви, а Гавриэль — в трепете, в соответствии с тем, что каждый постигает о свете, наполняющем все миры. Души до своего нисхождения также «стоят», тогда как в этом мире человек может изменить свою природу со зла на добро.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ־ה' לקמן שלח לה, ד. תוֹרָא ל, א ובכ"מ "וכמ"ש שרפים עומדים". וראה בארוכה בסה"מ תקס"ב ע' ק"ז ואילך. ביאה"ז — לכ"ק אדהאמ"צ — ה, סע"ד. מאמרי אדהאמ"צ ויקרא-ב ע' תרסו ואילך. סה"מ תרנ"ד ע' רסא ואילך.

11

בדבר ה' . . וברוח פיו

«Словом Авая сотворены небеса, и дыханием уст Его — всё их воинство». Небесное воинство — это ангелы, поэтому их источник — речь Б-га.

Psalms 33:6 תהילים ל"ג:

בְּדִבְרֵי ה' שָׁמַיִם נִצְּעָשׁוּ וּבְרוּחַ פִּי כָל־צָבָאִם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לג, ו.

12

אין לו דמות הגוף

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה רמב"ם הל' יסוה"ת פ"א.

13

שאין לו דמות הגוף

Рамбам устанавливает, что у Б-га нет ни тела, ни телесного облика, а телесные описания Его в Торе соот-

ветствуют человеческому пониманию, ибо «Тора говорит языком людей».

Mishneh Torah, Foundations of the Torah 1:9-10 משנה תורה,

הלכות יסודי התורה א:ט-י

... וְאֶחָד רָאָהוּ (ישעיה סג א) "חֲמוּץ בְּגָדִים מִבְּצָרָה". מִשָּׁה רִבְנוּ עֲצָמוּ רָאָהוּ עַל הַיָּם כְּגִבּוֹר עוֹשֶׂה מִלְחָמָה. וּבְסִינֵי כְּשִׁלִּיחַ צְבוּר עָטוּף. לֹוֹמֵר שְׂאִין לוֹ דְמוּת וְצוּרָה אֵלָּא הִכַּל בְּמִרְאָה הַנְּבוּאָה וּבִמְחֻזָּה. וְאֶמְתַּת הַדְּבָר אֵין דַּעְתּוֹ שֶׁל אָדָם מִבֵּין וְלֹא יָכוֹלָה לְהַשִּׁיגוֹ וּלְחַקְרוֹ. וְזֶה שְׂאֵמֵר הַכְּתוּב (איוב יא ז) "הַחֲקֹר אֱלֹהִים תִּמְצָא אִם עַד תִּכְלִית שְׂדֵי תִמְצָא": מִהוּ זֶה שֶׁבִּקֵּשׁ מִשָּׁה רִבְנוּ לְהַשִּׁיג כְּשְׂאֵמֵר (שמות לג יח) "הָרָאֵנִי נָא אֶת כְּבוֹדְךָ". בִּקֵּשׁ לִידַע אֶמְתַּת הַמִּצְוָה שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ ...

Если так, то почему в Торе написано: «И было под ногами Его» (Исход 24:10), «Написано перстом Б-га» (Исход 31:18), «Рука Вс-вышнего» (Исход 9:3), «Очи Вс-вышнего» (Второзаконие 11:12), «Уши Вс-вышнего» (Числа 11:18) и подобные выражения? Вся эта терминология соответствует представлениям людей, которые способны распознавать лишь телесные вещи; слова Торы подобны человеческой речи, но все они — атрибуты. Например, сказано: «Когда заострю Мой сверкающий меч» (Второзаконие 32:41). Разве есть у Него меч или убивает Он мечом? Это метафора; так и всё это метафорично. В подтверждение этого один пророк говорит, что видел Святого ...

Torat Emet 363 (Public Domain) • Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain)

14

דברה תוי כלשון בני"א

О повторенных словах Ханы в ее молитве Талмуд говорит: «Тора говорит языком людей». Альтер Ребе изменяет этот принцип к тому, что раскрытие Б-га называется «речью».

Berakhot 31b:13-15 ברכות ל"א ב:י"ג-ט"ו

מאי "אם ראה תראה" — דברה תורה כלשון בני אדם. "בעני אמתך". "אל תשבח את אמתך". "ונתתה לאמתך". אמר רבי יוסי ברבי חנינא: שלש אמתות הללו למה? — אמרה חנה לפני הקדוש ברוך הוא: רבנו של עולם, שלשה בדקי מיתה בראת באשה, ואמרי לה: שלשה דבקי מיתה. ואלו הן: נדה, וחלה והדלקת הנר. כלום עברתי על אחת מהן?!

Но как следует понимать слова «Если Ты действительно взглянешь»? Тора говорит языком человеческим. «Если Ты взглянешь на страдание рабы Твоей, вспомнишь обо мне и не забудешь рабу Твою, но дашь рабе Твоей...» (I Sam. 1:11). Р. Йосе бар Р. Ханина сказал: почему слова «раба Твоя» повторяются трижды? Ханна сказала перед Святым, благословен Он: ««Вс-вышний» вселенной! Ты создал у женщины три преграды [bidke], через которые приходит смерть; (другая версия: три причины [dibke] смерти), а именно: пренебрежение законами о менструации, хале и зажигании субботних светильников. Нарушила ли я какую-либо из них?»

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לא, ב. וש"נ.

АБЗАЦ 4

15 אשר מדבור זה לא יתהוה דבור אחר

Там Альтер Ребе, ссылаясь на этот маамар, объясняет, что мысль, речь и действие относятся к «неодушевленному»: из одной буквы или одного слова не возникает другое, и они остаются такими, каковы есть; эмоции же, возрастающие от малого к великому, относятся к «растительному».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' חוקת נח, א.

16 שרפים עומדים

В видении Йешаягу сказано: «Серафимы стояли над Ним; у каждого было по шесть крыльев». Хасидут истолковывает их «стояние» как пребывание на одном неизменном уровне.

ישעיהו ו'ב:2 Isaiah 6:2

שרפים עומדים ממעל לו שש כנפים שש כנפים לאחד בשמים יכסה פניו ובשמים יכסה רגליו ובשמים יעופף:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"ו, ב.

17 ישראל עלו במחשבה

Примечание отсылает читателя к двум другим местам в «Ликутей Тора», где обсуждается изречение «Израиль прежде всего возник в мысли».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בר"ר רפ"א. ת"ז ת"י בסופו. ע"ל בפי צו ד"ה הים ראה טו, ג. וש"נ. ע"ע במטות פג, ג. וש"נ. [כ].

18 ישראל עלו במחשבה

Шесть вещей предшествовали сотворению мира; среди них праотцы и Израиль, которым «предстояло возникнуть в мысли», чтобы быть сотворенными. Альтер Ребе делает вывод, что корень душ Израиля — в мысли Б-га.

בראשית רבה א'ד:4 Bereshit Rabbah 1:4

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י): "כענבים במדבר וגו'" ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "וזכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "יהי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברבי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם, ...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г по-

мышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

19 מבין דבר מתוך דבר

Толкуя перечень руководителей у Йешаягу, Талмуд определяет «навона» — «понимающего» — как «того, кто понимает одно из другого». Здесь это показывает, как мысль продолжает развиваться.

חגיגה י"ד א'12:14 Chagigah 14a:12

"יועץ" — שיודע לעבר שנים ולקבוע חדשים. "וחכם" — זה תלמיד המחקרים את רבותיו. "חרשים" — בשעה שפוחת בדברי תורה הכל נעשין כחרשין. "ונבון" — זה המבין דבר מתוך דבר. "לחש" — זה שראוי למסור לו דברי תורה שניתנה בלחש.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

סנהדרין צ"ג ב'3:93 Sanhedrin 93b:3

ואמר רב יהודה אמר רב: כל הפסוק הזה לא אמרו דואג אלא בלשון הרע. "ידע נגון" — שיודע לשאל, "גבור" — שיודע להשיב, "איש מלחמה" — שיודע לישא וליתן במלחמתה של תורה, "איש תארה" — שמראה פנים בהלכה, "ונבון דבר" — שמבין דבר מתוך דבר, "וה' עמו" — שהלכה כמותו בכל מקום.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יד, א. סנהדרין צג, ב.

20 ונהר יוצא מעדן

«И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад, а оттуда разделяется и становится четырьмя истоками». Альтер Ребе понимает непрерывно текущую реку как мысль, исходящую из Хохмы.

בראשית ב'10:2 Genesis 2:10

ונהר יצא מעדן להשקות את-הגן ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, י.

21 ג'ין סדרים דאורייתא

Примечание указывает на два сихот Ребе в «Ликутей сихот», связанные с пятьюдесятью тремя разделами Торы.

זohar I, 104b קד, זח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א קד, ב. לקו"ש ח"ג ע' 933. חט"ו ע' 435.

АБЗАЦ 5

22 בעבר הנהר ישבו אבותיכם

Йеошуа рассказывает историю народа Израиля: «За рекой издревле жили ваши отцы». Алтер Ребе понимает слова «за рекой» как указание на уровень, стоящий выше реки мысли, текущей из Эдена.

Йошуа כ"ד:ב' Joshua 24:2

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-הָעָם כֹּה-אָמַר ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תָּרַח אָבִי אֲבִירָה וְאָבִי נָחוֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

И сказал Йеошуа всему народу: «Так говорит Вс-вышний, Б-г Израиля: от начала времён жили отцы ваши за Рекой — Терах, отец Авраама и отец Нахора, — и служили они другим божествам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יהושע כד, ב.

23 כי לא מחשבתי מחשבותיכם

«Ибо мысли Мои — не ваши мысли, и пути ваши — не Мои пути». Алтер Ребе видит в форме множественного числа «мысли Мои» указание на два уровня мысли.

ישעיהו נ"ה:ח Isaiah 55:8

כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דַּרְכֵי נְאֻם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיהו נה, ח.

24 השמע לאזנך

Из слова «Шма» — «услышь» — рабби выводит, что, произнося Шма, человек должен «дать своим ушам услышать то, что исходит из его уст». Алтер Ребе приводит это, чтобы показать, что речь зависит от мысли, лежащей в её основе.

ברכות י"ג א:כ"ח-30 Berakhot 13a:28-30

וְלִרְבֵּי נָמִי, הָא קְתִיב "שִׁמְעוּ" הָהוּא מְבַעֵי לִקְהָ: הַשְׁמַע לְאָזְנֶיךָ מֵהַ שְׂאֵתָה מוֹצִיא מִפִּיךָ. וְרַבְּנָנוּ? סְבָרִי לֵה כִּמְאֵן דְּאָמַר לֹא הַשְׁמִיעַ לְאָזְנוֹ — יֵצֵא. וְלִרְבֵּנָנוּ נָמִי הָא קְתִיב "וְהִיוּ"? הָהוּא מְבַעֵי לְהוּ שְׁלֵא יִקְרָא לְמַפְרַע.

Но ведь и о Рабби написано: «Слушай, Израиль!» Он требует это, чтобы установить правило: приучи ухо слышать то, что произносят уста твои. А мудрецы? Они согласны с тем, кто говорит, что если человек не прочитал [Шма] вслух, он всё же исполнил свою обязанность. Но ведь и о мудрецах написано: «И будут слова сии!» Они требуют это, чтобы установить правило: нельзя читать [стихи Шма] не по порядку.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יג, א. ושי"נ.

25

בעשרה מאמרות נברא העולם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות רפ"ה.

26 בעשרה מאמרות נברא העולם והלא במאמר אחד יכול להבראות

«Десятью речениями был сотворён мир... Разве нельзя было сотворить его одним речением?» Алтер Ребе отождествляет это одно речение с мыслью, которая даёт жизнь всем десяти.

משנה אבות ה:א Pirkei Avot 5:1

בְּעֶשְׂרֵה מְאֻמֹּת נִבְרָא הָעוֹלָם. וּמָה תְּלִמּוּד לּוֹמַר, וְהָלֹא כְּמֵאמָר אֶחָד יָכוֹל לְהַבְרִאות, אֲלֹא לְהַפְרֵעַ מִן הַרְשָׁעִים שֶׁמֵּאֲבִדִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בְּעֶשְׂרֵה מְאֻמֹּת, וְלֹתֵן שָׂכָר טוֹב לְצַדִּיקִים שֶׁמְקִיְמִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בְּעֶשְׂרֵה מְאֻמֹּת:

Десятью изречениями был создан мир. И чему это учит, ведь он мог быть создан одним изречением? Но это было сделано для того, чтобы наказать нечестивых, разрушающих мир, созданный десятью изречениями, и вознаградить доброй наградой праведников, поддерживающих мир, созданный десятью изречениями.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

27

והמאמר אחד הוא בחי' מחשבה

В примечании говорится, что отождествление «одного речения» с мыслью объясняется в «Op a-Tora».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר באוה"ת ויקרא ג' ע' תתקכ. וראה גם לקמן פ' כי תצא לה, א.

28

היוצר יחד לכם

«Тот, кто создал сердца всех их вместе, внимает всем их деяниям». Мудрецы истолковывают это так: Б-г видит все создания вместе.

תהילים ל"ג:ט"ו Psalms 33:15

הַיּוֹצֵר יַחַד לָכֶם הַמִּבִּין אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם:

Он, образующий сердца их всех, внимает всем делам их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לג, טו.

29

נסקרים בסקירה אחת

В Рош а-Шана все создания проходят перед Б-гом, «и все они обозреваются единым взглядом»; Талмуд подтверждает это словами: «Тот, кто создал сердца всех их вместе». Алтер Ребе использует это как образ одной мысли, вмещающей в себя всю речь.

ראש השנה י"א א:יד Rosh Hashanah 18a:14

אָמַר רַבֵּה בַר בַּר חֲנָה אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן: וְכוּלָּן נִסְקָרִין בְּסִקְרִיהָ אַחַת. אָמַר רַב נַחֲמָן בַּר יִצְחָק, אַף אֲנִי נָמִי תְנִינָא: "הַיּוֹצֵר יַחַד לָכֶם הַמִּבִּין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם." מֵאֵי קָאָמַר? אֵילִימָא הֵכִי קָאָמַר: דְּבְרִנְהוּ לְכוּלֵי עֲלָמָא וּמִיִּיחָד לְפִיִּיהוּ פְתָדִי — וְהָא קָא חֲוִינוּ דְּלֹא הֵכִי הוּא! אֲלֹא לֹא, הֵכִי קָאָמַר: הַיּוֹצֵר רוּאָה יַחַד לָכֶם וּמִבִּין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 6

30

הולך ואור

«Путь праведных подобен сияющему свету, который становится всё ярче и ярче до наступления полного дня». Слова «идёт и сияет» описывают непрерывное возвышение души.

משלי ד': 18 Proverbs 4:

וארח צדיקים כאור נגה הולך ואור עדינכון היום:

А путь праведных — как свет зари, сияющий всё ярче до полного дня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ד, יח.

31

ונהר יוצא

Река, вытекающая из Эдена, чтобы орошать сад: здесь это показывает, что поток от источника души никогда не прекращается.

בראשית ב': 10 Genesis 2:

ונהר יצא מעדן להשקות את הגן ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32

ונתתי לך מהלכים

«Дам тебе ходящих среди этих стоящих». Это стих из маамара «Тора Ор» к главе Вайешев, на который здесь ссылается текст.

זכריה ג': 7 Zechariah 3:

כה־אמר ה' צבאות אם־בדרכי תלך ואם את־משמרת־י תשמר וגם־אתה תדין את־בית־י וגם תשמר את־הצרי ונתתי לך מהלכים בין העמדים האלה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33

ע"פ ונתתי לך מהלכים כפי וישב

Это маамар, на который ссылается текст: ангелы и души до своего нисхождения называются «стоящими», а души называются «идущими» лишь после того, как нисходят в тело и животную душу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תוי"א, א ואילך. אוה"ת חנוכה כרך־ה דף תתקיג, א.

34

ובפי שלח ע"פ ועתה יגדל

Там объясняется, что до прихода в этот мир душа пребывает на уровне «стоящей», а благодаря исполнению мицвот здесь обретает «хождение», как сказано: «Я дам тебе идущих»; мицвот становятся облачениями души, и этот отрывок отсылает обратно к маамару в Ваешеве.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

35

ועתה יגדל

После греха разведчиков Моше молится, чтобы сила Б-га «возвеличилась», как Он говорил. Для раскрытия темы хождения приводится маамар из «Ликутей Тора» к главе Шлах, посвящённый этому стиху.

במדבר י"ד: 17 Numbers 14:

ועתה יגדל־נא כח א־דני כְּאֶשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36

ועיין ע"פ יונתי בחגוי הסלע

В этом отрывке объясняется, что Израиль, возникнув в мысли, низводит Бесконечный свет в Зеир Анпин, и что прежде необходимо «Встань для себя» посредством молитвы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת שה"ש יט, ד.

37

יונתי בחגוי הסלע

«Голубка моя, в расщелинах скалы, в укромном месте ступеней, покажи мне свой облик». В маамаре из «Ликутей Тора», посвящённом этому стиху, объясняется, что «Встань для себя» прежде всего означает прийти через молитву.

שיר השירים ב': 14 Song of Songs 2:

יונתי בחגוי הסלע בסתר המדרגה הראיני את־מראיה השמיעני את־קולך כִּי־קולך ערב ומראיה נאה:

Голубка моя, в расселинах скалы, в укрытии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38

וע"פ אלה מסעי

В маамаре объясняется, что слова «Вот странствия сынов Израиля» означают их подъёмы снизу вверх, происходящие благодаря подавлению и преобразованию противостоящей стороны.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת מסעי צא, ג ואילך. ראה סה"מ תקס"ב ע' קיז ואילך.

39

אלה מסעי

«Вот переходы сынов Израиля». В «Ликутей Тора» к главе Масей переходы объясняются как их восхождения снизу вверх.

במדבר ל"ג: 1 Numbers 33:

אלה מסעי בני־ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם ביד־משה ואהרן:

Вот переходы сынов Израиля, которыми они вышли из земли Египетской по ополчениям своим, под предводительством Моисея и Аарона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40

ואלה מסעיהם למוצאיהם

«И Моше записал их выходы по их переходам... а вот их переходы по их выходам». В маамаре к главе Масей объясняется также и этот стих.

Numbers 33:2:ב'ג'ל"ג

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי ה' וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצְאֵיהֶם:

И записал Моше их выходы, стан за станом, по повелению Б-га; и вот их стоянки при их выходах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 7

41

וברכות אשר תקנו לנו אנשי כנה"ג

«Сто двадцать старейшин, среди них несколько пророков, установили восемнадцать благословений в установленном порядке»: речь идет о мужах Великого Собрании. Алтер Ребе называет их молитву путем, по которому идет человек.

Megillah 17b:8:ח"ב

תַּפְלָה מִנָּא לֵן? דְּתַנֵּינָא: שְׁמַעוֹן הַפְּקוּלִי הִסְדִּיר שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה בְּרָכוֹת לְפָנֵי רַבִּין גַּמְלִיאֵל עַל הַסֵּדֶר בִּיבְנָה. אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן, וְאִמְרֵי לָהּ בְּמַתְנִיתָא תַנָּא: מֵאָה וְעֶשְׂרִים וְקָנִים, וּבָהֶם כַּמָּה נְבִיאִים, תִּיקְנוּ שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה בְּרָכוֹת עַל הַסֵּדֶר.

The Amidah prayer: From where do we know this? — As it has been taught: Shimon Hapakuli organized eighteen blessings in the presence of Rabban Gamaliel in a fixed order in Yavneh. R. Yohanan said (others report, it was stated in a baraita): A hundred and twenty elders, among whom were many prophets, drew up eighteen blessings in a fixed order.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה ז', ב.

42

תפלות אבות תקנום

Рабби Йосей, сын рабби Ханины, сказал: «Молитвы установили праотцы»: Авраам — утреннюю молитву, Ицхак — послеполууденную, а Яаков — вечернюю.

Berakhot 26b:4-5:ה'ד-ה'ה

אִיתְמַר, רַבִּי יוֹסֵי בְּרַבִּי חֲנִינָא אָמַר: תַּפְלוֹת אֲבוֹת תִּקְנוּם. רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֹי אָמַר: תַּפְלוֹת כְּנֶגֶד תְּמִידִין תִּקְנוּם. תַּנֵּינָא כּוּוֹתִיָּה דְּרַבִּי יוֹסֵי בְּרַבִּי חֲנִינָא, וְתַנֵּינָא כּוּוֹתִיָּה דְּרַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֹי. תַנֵּינָא כּוּוֹתִיָּה דְּרַבִּי יוֹסֵי בְּרַבִּי חֲנִינָא: אֲבָרְהָם תִּקַּן תַּפְלַת שְׁחֲרִית, שְׁנָאָמַר: "וַיִּשְׁכֶּם אֲבָרְהָם בְּבָקָר אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר עֲמַד שָׁם", וְאִין "עֲמִידָה" אֶלָּא תַפְלָה, שְׁנָאָמַר: "וַיַּעֲמַד פִּינְחָס וַיַּפְלֵל".

Передано: рабби Йосе, сын рабби Ханина, сказал: Праотцы установили молитвы. Рабби Йеошуа бен Леви сказал: Молитвы были установлены в соответствии с постоянными жертвоприношениями. Есть учение, согласующееся с мнением обоих. Есть учение, согласующееся с мнением рабби Йосе, сына рабби Ханина: Авраам установил утреннюю молитву, как сказано: «И встал Ав-

раам рано утром и пошёл к месту, где стоял» (Быт. 19:27) — «стоял» означает молитву, как сказано: «И восстал Пинхас и помолился» (Пс. 106:30).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות כו, ב.

43

ולגדולתו אין חקר

«Велик Б-г и весьма прославлен, и величию Его нет предела» — стих из «Ашрей» в «Псукеи де-Зимра». Это пример, который приводит Алтер Ребе, говоря о стихе, повествующем о величии Б-га.

Psalms 145:3:ה'ג

גָּדוֹל ה' וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדוּלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, ג.

אבזאצ 8

44

נחלת יעקב

Примечание Кегот указывает для этих слов на Isaiah 48:14.

Isaiah 48:14:ד"ה"י

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מח, יד.

45

נחלת יעקב

«Тогда ты будешь наслаждаться Авая... и Я буду питать тебя наследием Яакова, отца твоего» — обещание тому, кто наслаждается Шабатом. Алтер Ребе использует слова «наследие Яакова» применительно к качеству милосердия.

Isaiah 58:14:ד"ה"י

אָז תִּתְעַנֵּג עַל־Havayah וְהִרְכַּבְתִּיהָ עַל־[בְּמַתִּין] (בְּמוֹתִי) אֶרֶץ וְהֶאֱכַלְתִּיהָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי פִי Havayah דִּבֶּר:

Тогда будешь услаждаться в Г-споде, и Я возведу тебя на высоты земли, и накормлю тебя наследием Яакова, отца твоего, ибо уста Г-спода изрекли это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46

נחלה בלי מצרים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת ק"ה, סע"א.

47

נחלה בלי מצרים

Рабби Йоханан сказал от имени рабби Йосе: всякому, кто наслаждается Шабатом, дается «наследие без граници», как сказано: «и Я буду питать тебя наследием Яа-

кова, отца твоего». Таким образом, качество Яакова — милосердие — не имеет предела.

Shabbat 118a:7-8 ח"ו-ח"ז:א-א

... "כיום בא גוג". אמר רבי יוחנן משום רבי יוסי: כל המענג את השבת נותנין לו נחלה בלי מצרים, שנאמר: "אז תתענג על ה' והרפכתה על כמתי ארץ והאכלתה"

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

48

מברית מן הקצה

«А средний брус в середине досок будет проходить от одного конца до другого»: речь идет о центральном брусике Мишкана. Алтер Ребе использует эти слова применительно к милосердию, которое проникает во все миры.

Exodus 26:28 ח"ו-ח"ז:א-א

והברית התיכון בתוך הקרשים מברית מן הקצה אל הקצה:

и средний брус посреди досок, проходящий от края до края.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Zohar I, 1b א, ח"ז

Zohar III, 175b ח"ז:ג קעה,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כו, כח. וראה ח"א א, ב. ח"ז:ג קעה, ב.

49

הודו על או"ש

«Да прославят они имя Авая, ибо лишь Его имя превознесено; Его великолепие — над землей и небом». Алтер Ребе истолковывает «землю» и «небо» как наполняющий свет и окружающий свет; оба они являются лишь аспектом имени.

Psalms 148:13 ח"ו-ח"ז:א-א

יהללו את־שם ה' כִּי־נִשְׁאָב שְׁמוֹ לְבָדוֹ הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землей и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמח, יג.

АБЗАЦ 9

50

אליך ה' נפשי אשא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם כה, א.

51

אליך ה' נפשי אשא

«Давида. К Тебе, Авая, возношу душу мою». Алтер Ребе понимает это как вознесение своих качеств к Б-гу в молитве.

Psalms 25:1 ח"ה-ח"ו:א-א

לְדוֹר אֱלִיךָ ה' נַפְשִׁי אֲשֹׂא:

3. [Псалом] Давида. К Тебе, Вс-вышний, возношу душу мою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

האבות הם הנקי רועים מהש"ר

Толкуя слова «мы поставим против него семерых пастырей», Талмуд называет их: Давид — посередине; Адам, Шет и Метушelah — справа от него; Авраам, Яков и Моше — слева.

Sukkah 52b סוכה נ"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סוכה נב, ב וברש"י שם.

53

להצאן קדשים

«Как святое стадо, как стадо Иерусалима в дни установленных празднеств его, так наполнятся разрушенные города стадами людей». Алтер Ребе использует выражение «святое стадо» применительно к душам Израиля.

Ezekiel 36:38 ח"ו-ח"ז:א-א

כצאן קדשים כצאן ירושלים במועדיה כן תהיינה הערים החרבות מלאות צאן אדם וידעו כי־אני ה'

As the flock for sacrifice, as the flock of Jerusalem in her appointed seasons, so shall the waste cities be filled with flocks of men; and they shall know that I am the L-RD.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יחזקאל לו, לח.

54

צער גידול בנים היה לו ליעקב

В будущем Б-г скажет Аврааму: «Твои дети согрешили», а затем обратится к Яакову, «который испытал боль, растя детей», — быть может, он попросит за них милосердия. Алтер Ребе связывает это с качеством сострадания Яакова.

Shabbat 89b:4 ח"ד-ח"ה:א-א

... אמר לפניו: רבוננו של עולם, ימחו על קדושת שמך. אמר: אימר לקה ליעקב דהוה לקה צער גידול בנים, אפשר דכעי רחמי עליהו. אמר לקה: בניה חטאו. אמר לפניו: רבוננו של עולם, ימחו על קדושת שמך. אמר לא בסבי טעמא ולא בדרדקי עצה. אמר לו ליצחק: בניה חטאו לי. אמר לפניו: רבוננו של עולם, בני ולא בניה? בשעה שהקדימו לפניה "נעשה" ל"נשמע" קראת להם "בני בכורי", עכשיו בני ולא בניה?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פט, ב.

55

В книге Йешаяу стих изображает нежную заботу Б-га о Его народе как заботу пастуха. Здесь пастух, который несет ягнят у груди, — это сострадание, возносящее качества человека к Б-гу.

Isaiah 40:11 ח"א-ח"ב:א-א

כרעה עדורו ירעה בזרעו קבץ טלאים וכחיקו ישא עלות ינהל:

Как пастырь пасёт Своё стадо, собирает ягнят в Свою руку, носит их у груди и нежно ведёт кормящих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

56 בעבר הנהר ישבו

«За рекой издревле жили отцы ваши»: здесь это относится к праотцам, укоренённым в высшей мысли.

Joshua 24:2 כ"ד:ב' יהושע

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם כֹּה־אָמַר ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַנָּהָר יֹשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תָּרַח אָבִי אֲבָרָהָם וְאַבְי נָחוֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

И сказал Йеошуа всему народу: «Так говорит Вс-вышний, Б-г Израиля: от начала времён жили отцы ваши за Рекой — Терах, отец Авраама и отец Нахора, — и служили они другим божествам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57 תכון לעד

«Уста истины пребудут вовек, а язык лживый — лишь на мгновение». Алтер Ребе использует выражение «пребудут вовек» применительно к тому, что сосуд мицвот обеспечивает.

Proverbs 12:19 משלי י"ב:י"ט

שְׁפַת־אֱמֶת תִּכּוֹן לְעַד וְעַד־אֲרִיזָה לְשׁוֹן שָׁקֶר:

Уста истины пребывают навеки, а лживый язык — лишь на мгновение.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ משלי יב, יט.

58 ואת מצותי תשמרו

После слов «Если будете ходить по уставам Моим» стих продолжает: «и будете соблюдать заповеди Мои и исполнять их»: именно заповеди поддерживают это хождение.

Leviticus 26:3 כ"ו:ג ויקרא

אִם־בְּחֻקֹּתַי תֵּלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעֲשִׂיתֶם אֹתָם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

59 מסתימא דכל סתימין

В Шабат души праведников наслаждаются усадями Святого Древнего, «сокровеннейшего из всех сокрытых». Алтер Ребе использует это выражение для обозначения наиболее сокровенного источника света, который нисходит благодаря мицве.

Zohar II, 89a ח"ב פט, 89א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ב פט, א.

60 יין מלכות רב כיד המלך

На пиру царя подавали напитки «в золотых сосудах, в сосудах, отличавшихся друг от друга, и царское вино в

изобилии, согласно руке царя». Алтер Ребе истолковывает сосуды как мицвот, а вино — как свет Б-га.

Esther 1:7 א' ז' אסתר

וְהַשְׁקוֹת בְּכֵלִי זָהָב וְכֵלִים מְכֻלִּים שׁוֹנִים וַיֵּין מַלְכוּת רַב כִּיד הַמֶּלֶךְ:

И подавали им питьё в золотых сосудах — сосудах, отличавшихся друг от друга, — и царское вино в изобилии, согласно щедрости царя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר א, ז.

61 המצוה — לשון צותא לשון חיבור

В примечании приводится беседа Ребе о том, что слово «мицва» связано со словом «цавта» — «соединение».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"ו 304 ואילך. תניא מהדו"ק ספמ"ט. סה"מ מלוקט ג ע' עב הערה 55.

АБЗАЦ 12

62 וכלים מכלים שונים

Царю подавали питьё в «сосудах, отличавшихся от сосудов»; Алтер Ребе понимает под ними различные мицвот, каждая из которых по-своему привлекает свет Б-га.

Esther 1:7 א' ז' אסתר

וְהַשְׁקוֹת בְּכֵלִי זָהָב וְכֵלִים מְכֻלִּים שׁוֹנִים וַיֵּין מַלְכוּת רַב כִּיד הַמֶּלֶךְ:

И подавали им питьё в золотых сосудах — сосудах, отличавшихся друг от друга, — и царское вино в изобилии, согласно щедрости царя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר א, ז.

63 בהכנס היין יצא הסוד

Примечание Кегот указывает для этих слов на Eruvin 65a.

Eruvin 65a עירובין ס"ה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין סה, א.

64 רצוא ושוב

«И Хайот бежали туда и обратно, подобно вспышке молнии». В хасидизме рацо вашов — это стремление души вверх и её возвращение, чтобы служить внизу.

Ezekiel 1:14 ד' י"ד יחזקאל

וְהַחַיּוֹת רָצְאוּ וְשׁוּבוּ כְּמִרְאָה הַקֶּזֶק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, יד.

65

והתהלכתי בתוכם

«И буду ходить среди вас, и буду вашим Б-гом, а вы будете Моим народом». Алтер Ребе понимает слова «буду ходить» как хождение Самого Б-га внутри человека.

ויקרא כ"ו:12:Leviticus 26:12

והתהלכתי בתוכם והייתי לכם לאלקים ואתם תהיו לי לעם:

И буду ходить среди вас, и буду вам Б-гом, а вы будете Моим народом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כו, יב.

אבזאц 13

66

ואת מצותי תשמרו

«И будете хранить Мои заповеди»: Алтер Ребе понимает слово «хранить» как сохранение света, который содержат мицвот.

ויקרא כ"ג:3:Leviticus 26:3

אם תחזקתי תלכו ואת מצותי תשמרו ועשיתם אתם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

הלוך ילך ובכה

«Он идет и идет, плача, неся мешок с семенами; непременно придет он с радостной песнью, неся свои снопы». Алтер Ребе рассматривает плач, а затем песнь как этапы служения идущего.

תהילים קכ"ו:6:Psalm 126:6

הלוך ילך ובכה נשא משה הורע באיבא כרנה נשא אלמתי:

Идущий и плачущий, несущий меру семян, непременно возвратится с радостью, неся снопы свои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכו, ו.

68

תחת אשר לא עבדת

«За то, что ты не служил Авае, Б-гу твоему, с радостью и весельем сердца, при изобилии всего». Алтер Ребе приводит этот стих, говоря о радости, которая следует за плачем.

דברים כ"ח:47:Deuteronomy 28:47

תחת אשר לא עבדת אתי ה' אלוקיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, מז.

אבזאц 14

69

נושא משך הזרע

«Он идет и идет, плача, неся мешок с семенами». Сеятель, который идет и плачет, — это странник, о котором говорится в маамаре.

תהילים קכ"ו:6:Psalm 126:6

הלוך ילך ובכה נשא משה הורע באיבא כרנה נשא אלמתי:

Идущий и плачущий, несущий меру семян, непременно возвратится с радостью, неся снопы свои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70

ובחיקו ישא

«И на груди своей несет [их]»: сострадание пастыря, которое возносит душу к Б-гу.

ישעיהו מ"א:11:Isaiah 40:11

כרעה עדרו ירעה ברעו יקבץ טלאים ובחיקו ישא עלות ינהל:

Как пастырь пасёт Своё стадо, собирает агня в Свою руку, носит их у груди и нежно ведёт кормящих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

קדושים תהיו

«Будьте святы, ибо Я, Авая, Б-г ваш, свят». Алтер Ребе читает эти слова как обещание, что в конце концов каждая душа достигнет уровня «святости».

ויקרא י"ט:2:Leviticus 19:2

דבר אל-לעצות בני ישראל ואמרת אליהם קדשים תהיו כי קדוש אני ה' אלוקיכם:

Говори всей общине сынов Израиля и скажи им: будьте святы, ибо Я, Б-г, ваш Б-г, свят.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יט, ב.

72

אם זך ואם ישר פעלו

«Даже отрок узнается по своим поступкам: чист ли его поступок и прям ли он». Алтер Ребе использует эту фразу применительно к тому, кто считает, что его служение уже чисто и прямо.

משלי כ"א:11:Proverbs 20:11

גם במעלליו יתנכר נער אם ישר ואם ישר פעלו:

Even a child is known by his doings, whether his work be pure, and whether it be right.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73

לא תקום ולא תהיי

«Не состоится и не сбудется»: заверение Йешаягу в том, что заговор против Йеуды потерпит неудачу. Здесь говорится, что душа не может долго оставаться без движения.

ישעיהו ז':7:Isaiah 7:7

כה אמר אדני ה' לא תקום ולא תהיה:

thus saith the L-rd GOD: It shall not stand, neither shall it come to pass.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"ו, ז.

74

ממקום קדוש יהלכו

В контексте стих говорит о тех, кто прежде уходил от святого места. Альтер Ребе читает слова «от святого места они идут» как указание на источник душ.

Ecclesiastes 8:10 חקלת ח:

ובכו ראיתי רשעים קברים וכאו וממקום קדוש יהלכו וישתכחו כעיר אשר כרעשו גם יזה הכל:

And so I saw the wicked buried, and they entered into their rest; but they that had done right went away from the holy place, and were forgotten in the city; this also is vanity.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חקלת ח, י.

75

ועשיתם אותם

Стих заканчивается словами «и будете исполнять их»; слово «их» (отам) написано без вав и может читаться как атем — «вы».

Leviticus 26:3 כ"ו:

אם יבחקתי תלכו ואת מצותי תשמרו ועשיתם אתם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76

ועשיתם אתם

Зоар говорит, что тот, кто исполняет заповеди Торы и идет ее путями, как бы создает Его наверху, и что написано «и будете исполнять атем», ибо благодаря этому они соединяются друг с другом, и Святое Имя пребывает так, как должно.

Zohar, Bechukotai 2:12-4:19 ספר הזהר, בחקותי ב' י"ב-ד' י"ט

77

ועשיתם אותם

Тот, кто прилепляется к Святому, благословен Он, и исполняет заповеди Торы, как бы поддерживает миры — верхний и нижний, ибо написано: «И будете исполнять их».

Zohar, Nasso 3:17-4:24 ספר הזהר, נשא ג' י"ז-ד' כ"ד

The first 20 lines of the Hebrew text are not found in our translation. R. Isaac and R. Judah were walking together on the road leading from Usha to Lud. Said R. Judah: 'Let us discourse on the Torah whilst walking.' R. Judah then cited the verse: "And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit... the owner of the pit shall make it good", etc. (Ex. 21, 33-34). 'If that man', he said, 'has to make good, how much more so he who ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

78

ועשיתם אתם

Рабби Ханина бар Папа: если вы соблюдаете Тору, Я считаю это так, словно вы сотворили самих себя, ибо

сказано: «И будете делать атем».

Vayikra Rabbah 35:7 ר"ה: ויקרא רבה

79

דהיינו ועשיתם אתם

Примечание указывает на отрывок в маамарах Альтер Ребе (том «Иньяним»), где это толкование атем, «вы», приводится от имени Раая Меэмна и Тикуним.

Vayikra Rabbah 35:6 ר"ה: ויקרא רבה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מאמרי אדה"ז — ענינים ע' רלא בשם הרע"מ ותיקונים. וראה גם ויק"ר פל"ה, ו.

80

ונתנה הארץ יכולה

«Я дам вам дожди в их пору, и земля даст свои плоды, и дерево полевое даст свой плод». Альтер Ребе понимает плоды земли как восхождение снизу, а плод дерева — как поток свыше.

Leviticus 26:4 ד' ו: ויקרא

ונתתי גשמיכם בעתם ונתנה הארץ יכולה ועץ השדה יתן פריו:

Тогда Я дам вам дожди в их срок, и земля даст свой урожай, и полевые деревья дадут свой плод.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כו, ד.

81

וצויתי את ברכתי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם כה, כא.

82

וצויתי את ברכתי בשנה הששית

«Я повелю Моему благословию быть для вас в шестом году, и он даст урожай на три года»: так сказано о годе шмиты. Альтер Ребе связывает это с намерением, заключённым в каждом благословении.

Leviticus 25:21 כ"ה: ויקרא

וצויתי את ברכתי לכם בשנה הששית ועשת את התבואה לשלש השנים:

then I will command My blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth produce for the three years.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

אם בחקתי

Зоар учит, что, когда пробуждается левая сторона, первой начинает правая; если же они устаиваются, левая включается в правую. В подтверждение приводится слово «если» в начале, как в словах: «Если будете ходить по Моим установлениям».

ספר הזהר, תרומה ס"ד: תר"ס-ס"ד: 66:669-64:660 Zohar, Terumah

84

זאת חקת התורה

«Вот установление Торы» — так начинается изложение законов о рыжей корове. Здесь имеется в виду маамар

Альтер Ребе на этот стих.

Numbers 19:2: במדבר י"ט:ב

זאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה ה' לֵאמֹר דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ
פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ מוֹם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עֹל:

Вот постановление закона, которое Вс-вышний повелел,
говоря: скажи сынам Израиля, чтобы они принесли тебе
рыжую корову без порока, без изъяна, на которую нико-
гда не возлагали ярмо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Torat Emet 363 (Public Domain); Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Daf Shevui (CC0); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак